

БОГОСЛОВСКИЕ *размышления*

2, 2003 ЕВРОАЗИАТСКИЙ ЖУРНАЛ БОГОСЛОВИЯ

РЕДКОЛЛЕГИЯ

Председатель Редакции:

Алексей Мельничук, Киев, Украина

Члены Редакции:

*Анатолий Глуховский, Киев, Украина
Сергей Головин, Симферополь, Украина
Виктория Любашченко, Львов, Украина
Александр Негров, С-Петербург, Россия
Петр Пеннер, Прага, Чехия
Геннадий Сергиенко, Лос-Анджелес, США
Марк Сосси, Киев, Украина*

НАБЛЮДАТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ

*Анатолий Прокопчук, Киев, Украина
Геннадий Пшеничный, Краснодар, Россия
Юрий Решетников, Киев, Украина
Иванас Шкулис, Вильнюс, Литва*

ИСПОЛНИТЕЛЬНАЯ ГРУППА

Административный редактор:

Сергей Санников, Одесса, Украина

Международный редактор:

Мэри Рейбер, Одесса, Украина

Дизайн:

Владимир Соловьев

EDITORIAL COMMITTEE

Chairman of the Editorial Committee:

Alexei Melnichuk Kiev, Ukraine

Editorial Committee Members:

*Anatoliy Glushovskiy, Kiev, Ukraine
Sergei Golovin, Simferopol, Ukraine
Victoria Lubashchenko, Lviv, Ukraine
Alexander Negrov, S-Petersburg, Russia
Peter Penner, Prague, Czech Republic
Gennadiy Sergienko, Los Angeles, USA
Mark Saucy, Kiev, Ukraine*

OBSERVERS

*Anatoly Prokopchuk, Kiev, Ukraine
Gennady Pshenichny, Krasnodar, Ukraine
Yuriy Reshetnikov, Kiev, Ukraine
Ivanas Shkulis, Vilnius, Lithuania*

WORKING GROUP

Editor-Administrator:

Sergei Sannikov, Odessa, Ukraine

International Editor:

Mary Raber, Odessa, Ukraine

Designer:

Vladimir Soloviev

Theological *Reflections*

2, 2003 EURO-ASIAN THEOLOGICAL JOURNAL

EURO-ASIAN ACCREDITING ASSOCIATION
ЕВРОАЗИАТСКАЯ АККРЕДИТАЦИОННАЯ АССОЦИАЦИЯ



«Богословские размышления». *Евроазиатский журнал богословия*», издается Евро-Азиатской Аккредитационной Ассоциацией и представляет собой межвузовское периодическое издание, имеющее цель ознакомить современный христианский мир с богословской мыслью в Евразии. В нем публикуются богословские статьи авторов евангельской традиции, связанных со странами бывшего Советского Союза.

Тематически работы, помещенные в журнале, охватывают различные области богословия. Они публикуются в авторской редакции с переводом на английский язык, который также подготовлен автором.

Журнал выходит два раза в год.

Мнение автора и его богословские позиции могут не совпадать с мнением редколлегии и руководства ЕААА.

«*Theological Reflections*». *Euro-Asian Journal of Theology* is published by the Euro-Asian Accrediting Association as an inter-theological school periodical, intended to acquaint the contemporary Christian world with theological thought in Eurasia. It publishes theological articles by authors in the evangelical tradition who are connected to the countries of the former Soviet Union.

The subjects of the articles appearing in the journal encompass various aspects of theology. The articles are edited by the authors, with an English translation that is also prepared by the author.

The journal is issued twice a year.

The opinions and theological position of a given author do not necessarily coincide with the opinions of the Editorial Committee and the leadership of the EAAA.

Журнал зарегистрирован в Государственном комитете телевидения и радиовещания Украины. Регистрационный номер: ОД 797 от 11 сентября 2002 г.

© ЕААА, 2003

СОДЕРЖАНИЕ CONTENTS

<i>Геннадий СЕРГИЕНКО</i> ЦЕРКОВНАЯ ДИСЦИПЛИНА В КОРИНФЕ (1 КОР. 5:1-13).....	7
<i>Gennadi SERGIENKO</i> A CASE OF CHURCH DISCIPLINE IN 1 CORINTHIANS 5	21
<i>Виктор КИРЬЯНОВ</i> СУЩЕСТВУЕТ ЛИ ОДНО, БУКВАЛЬНОЕ ЗНАЧЕНИЕ БИБЛЕЙСКОГО ТЕКСТА, КОТОРОЕ МОЖЕТ ОБНАРУЖИТЬ ТОЛКОВАТЕЛЬ?	34
<i>Viktor KIRYANOV</i> MEANING: IS THERE A SINGLE, LITERAL MEANING OF A BIBLICAL TEXT THAT THE INTERPRETER CAN DISCOVER?	50
<i>Александр ПРИЛУЦКИЙ</i> ИСТОРИКО-ФИЛОСОФСКИЕ ПРЕДПОСЫЛКИ ФОРМИРОВАНИЯ ЭКЗЕГЕТИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ МАРТИНА ЛЮТЕРА	65
<i>Alexander PRILUTSKII</i> HISTORICAL AND PHILOSOPHICAL ASSUMPTIONS FOR THE FORMATION OF THE EXEGETICAL PARADIGM OF MARTIN LUTHER	86
<i>Игорь ПЕТРОВ</i> АКТИВНОЕ ОБУЧЕНИЕ В РУССКИХ ЕВАНГЕЛЬСКИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ	101
<i>Igor PETROV</i> ACTIVE LEARNING FOR RUSSIAN EVANGELICAL EDUCATIONAL INSTITUTIONS	125
<i>Роман СОЛОВЦОВ</i> ИСТОРИЧНО-БОГОСЛОВСКИЙ КОНТЕКСТ ВИНИКНЕНИЯ П'ЯТИДЕСЯТНИЦТВА: РУХ СВЯТОСТІ	147
<i>Roman SOLOVIY</i> THE HISTORICAL-THEOLOGICAL CONTEXT OF THE ORIGIN OF PENTECOSTALISM: THE HOLINESS MOVEMENT	165
<i>Александр ЛИХОШЕРСТОВ</i> ХРИСТИАНСТВО И ГОСУДАРСТВО	183
<i>Alexander LYKHOSHERSTOV</i> CHRISTIANITY AND THE STATE	201
ПРОЕКТЫ ЕААА (ЕААА PROJECTS).....	219

Издается Евро-Азиатской Аккредитационной Ассоциацией
Issued by the Euro-Asian Accrediting Association

Церковная дисциплина в Коринфе (1 Кор. 5:1-13)

Сергиенко Геннадий Андреевич

Случай аморального поведения в церкви в Коринфе поставил под угрозу репутацию всей христианской общины. Сама же община, в силу ряда богословских и социальных факторов, не видела основания для беспокойства. Вполне возможно, что подобное девиантное поведение рассматривалось как пример новой «духовной» свободы верующих. Ситуация могла быть осложнена и тем обстоятельством, что согрешающий брат мог быть одним из влиятельных патронов общины. Исправляя сложившееся положение, Павел указывает на несовместимость греха со статусом христианина. В обоснование своей позиции Павел творчески переосмысливает тексты Ветхого Завета, применяя их к качественно новой ситуации. В этом он подает пример всем служителям Слова наших дней.

A case of church discipline in 1 Corinthians 5

Gennadi Sergienko

A case of immoral behavior at the church in Corinth threatened the reputation of the Christian community. The community itself, however, due to some theological and social factors, did not realize the seriousness of the threat. Most probably such behavior was perceived as an example of the new “spiritual” freedom of the believers. The situation might have been further complicated if the sinning brother was one of the influential patrons of the church. In trying to correct the situation, Paul points to the incompatibility of sin with the status of the Christian. In arguing his position, Paul creatively reapplies the Old Testament Scriptures to a qualitatively new situation. In so doing, he sets a precedent for ministers of the Word of our day.

Существует ли одно, буквальное значение библейского текста, которое может обнаружить толкователь?

Кирьянов Виктор Михайлович

Целью данной работы является рассмотреть критически существующие сегодня точки зрения по проблеме значения текста. В богословских кругах проводятся постоянные дебаты

в отношении того, а если в тексте значение. И если есть – как его обнаружить. И если оно присутствует, то одно ли значение присутствует в каждом тексте или их может быть несколько. В данной работе будут рассмотрены три основных подхода к определению значения текста: подход, направленный на читателя, подход, направленный на автора, и подход, направленный на текст. В каждом подходе будут рассмотрены аргументы за и против каждого подхода и в конце будет предложено мнение автора.

Meaning: Is there a single, literal meaning for a Biblical text that the interpreter can discover?

Viktor Kiryanov

The purpose of this article is to look critically at different opinions circulating today concerning the meaning of the text. There are always debates in theological circles concerning the subject of meaning. If a meaning exists, how is it found? If a meaning exists, is there just one meaning or many? Three main approaches to defining the meaning of the text are examined: the reader-oriented approach, the writer-oriented approach, and the text-oriented approach. Arguments for and against each approach are given, with the author’s opinion at the end.

Историко-философские предпосылки формирования экзегетической парадигмы Мартина Лютера

*Прилуцкий Александр
Михайлович*

Экзегетика Мартина Лютера, с одной стороны, является частью программы реформирования средневековой церкви и в связи с этим включается в общую вероисповедную парадигму Реформации. С другой стороны, на становление экзегетики М. Лютера повлиял целый ряд факторов историко-философского характера, который обуславливал развитие большинства интеллектуальных движений позднего средневековья. Очевидно, что правильное понимание Реформации как таковой, равно как и обусловленных ею более частных вопросов, каким является и феномен экзегетики М. Лютера, невозможно в отрыве от рассмотрения историко-философского контекста периода позднего средневековья, анализу которого посвящена настоящая статья.

Historical and philosophical assumptions for the formation of the exegetical paradigm of Martin Luther

Alexander Prilutskii

The exegesis of Martin Luther, on the one hand, is part of the reform program of the medieval church, and for this reason is included in the general confessional paradigm of the Reformation. On the other hand, Luther's exegesis was influenced by the full range of historical and philosophical factors that determined the development of the majority of medieval intellectual movements. Obviously, one cannot correctly understand the Reformation, which is a phenomenon of the exegesis of Martin Luther, and its questions, without considering the historical and philosophical context of the late medieval period.

Активное обучение в русских евангельских учебных заведениях

Петров Игорь Викторович

Эта статья кратко представляет факторы, повлиявшие на формирование светской и религиозной педагогики в России. Автор проводит краткий анализ основных характеристик общепринятого подхода к педагогике, который характеризуется стремлением передать знания учащимся в форме заранее организованного и контролируемого преподавания. Автор отмечает сильные и слабые стороны такого подхода: легко контролируемый результат, передача сконцентрированных знаний, пассивная форма обучения, получение знаний учащимися без достаточного усвоения. Далее автор выносит на обсуждение читателей активный подход к обучению, который подразумевает активное участие обучающихся в образовательном процессе, трансформирование роли преподавателя в роль ведущего, познание Бога-Истины, а не просто узнавание о Нем, возможность сохранить евангельскую веру в чистоте через открытый диалог и обсуждение, в центре которого – Бог и Его Писание. Автор также приводит некоторые практические рекомендации по переходу на более активные формы обучения. В библиографии приводится список полезной литературы для углубленного изучения методов активного обучения.

Active learning for Russian Evangelical educational institutions

Igor Petrov

This article briefly presents the factors that influenced the formation of spiritual and secular pedagogy in Russia. The author presents a brief analysis of the basic characteristics of a widely-accepted approach to pedagogy, characterized by the effort to impart knowledge to students in the form of previously organized and highly controlled presentations. The author notes the strengths and weaknesses of this approach, including an easily controlled outcome; the impartation of knowledge in concentrated form; a passive type of learning; and the acceptance of knowledge by the students without adequate absorption. Further, the author discusses an active approach to learning that assumes active participation in the educational process by those being taught; the transformation of the role of the teacher into the role of the facilitator; direct knowledge of the God of Truth and not simply knowledge about Him; and the preservation of pure evangelical faith through open dialogue and discussion centered around God and Scripture. The author also makes several practical recommendations concerning the transition to more active forms of learning. The bibliography includes a list of useful literature for further study of active learning methods.

Історично-богословський контекст виникнення п'ятидесятництва: рух святості

Соловй Роман Павлович

У статті досліджується проблема історично-богословського коріння п'ятидесятництва, зокрема, ролі веселянського руху святості в зародженні конфесції. Окресливши існуючі в науці підходи до цього питання, автор доходить до висновку про ключову роль руху святості у становленні провідних п'ятидесятницьких доктрин, включно з вченням про хрещення Святим Духом з ознакою цнших мов. Водночас у дослідженні доведено, що п'ятидесятництво не успадкувало механічно ідеї руху святості, а розвинуло їх під впливом цнших потужних релігійних течій – кесвіцьких конвенцій, ривайвалізму та рестораціонізму. З метою простеження основних стадій зародження п'ятидесятницького вчення у статті

проанализованы взгляды Д. Уэсли на их трансформация у протестантских представителей ruchu святощ, а также показаний процес их пересмысления в ранньому п'ятидесятицтвц.

The historical-theological context of the origin of Pentecostalism: the Holiness movement

Roman Soloviy

This article investigates the historical and theological roots of Pentecostalism, particularly the role of the Wesleyan Holiness movement as it influenced the origin of this branch of Christianity. Taking a scientific approach to the subject, the author concludes that the Holiness movement played a key role in shaping parts of the main Pentecostal doctrines, including the doctrine of baptism in the Holy Spirit evidenced by tongues. At the same time, however, research has proven that Pentecostalism did not mechanically inherit the ideas of the Holiness movement, but developed them under the influence of other powerful religious currents, such as the Keswick conventions, along with revivalism and restorationism. The purpose of this article is to examine the basic stages of the origin of Pentecostal doctrines by analyzing John Wesley's teachings and their transformation by the main representatives of the Holiness movement, as well as the process of their reinterpretation in early Pentecostalism.

Христианство и государство

Лихошерстов Александр Леонидович

Вопрос взаимоотношений церкви и государства имеет длинную и сложную историю. В течение последних двух тысяч лет многочисленные модели государственно-церковных

взаимоотношений были разработаны и воплощены в политическом устройстве различных государств. Следует отметить, что в связи с возможностью для Церкви быть вовлеченной в политическую жизнь России и Украины необходимость богословского осмысления данной темы приобретает особую значимость. Данная статья содержит в себе целостный и всесторонний подход к богословской тематике взаимоотношений церкви и государства, исследуя уникальный опыт теократии иудаизма, исторические предпосылки становления идеи цезарепапизма как в языческих, так и христианских государствах, богословский спор между монархической и бердяевской школами по поводу тесного альянса церкви и государства, что, несомненно, будет представлять значительный интерес для многих современных исследователей.

Christianity and the State

Alexander Lyksherstov

The issue of the relationship between church and state has had a long and complex history. During the last two thousand years, many models of church-state relationships have been devised and put into practice in the political structures of different states. It should be noted that the possibility of the church's involvement in secular politics in Russia and Ukraine makes the need for theological conceptualisation in this field especially urgent. The article presents a holistic and comprehensive approach to the theological discussion of the church-state relationship that will certainly be of interest to many contemporary researchers, examining the unique experience of theocracy in Judaism; the historical formation of the idea of Caesaropapism in both pagan and Christian states; and the theological controversy between the monarchical and Berdyayev schools on the issue of close alliance between church and state.